

Manuel José Othón (1858-1906)

Estudió derecho y trabajó como juez. Llegó a ser diputado y también dio clases en algunos centros de enseñanza. Debido a su trabajo tuvo la oportunidad de conocer la vida rural de su país y eligió como tema central para sus obras la naturaleza. Este aspecto hizo que se hablara del “ruralismo” de sus obras. Las obras más importantes de Othón son *Poesías*, *Poemas rústicos*, y sus obras de teatro *Después de la muerte*, *Lo que hay detrás de la dicha* y *El último capítulo*.

Empezando por su obra titulada *Poemas rústicos*, el poeta se inclinó “a pintar la emoción del paisaje y el ruido de los bosques; amó la naturaleza abrupta y se propuso trasladarla a sus versos, para ello usó preferentemente el tradicional endecasílabo y se ajustó a las rigurosas reglas del idioma, observadas con estricta pureza”¹. Una de las características más importantes de la producción literaria de Othón es precisamente su gran preocupación y cuidado por el lenguaje empleado a la hora de la creación de sus obras.

Othón limó sus versos, buscó con infinita paciencia el término que encajara exactamente en cada línea; combinaba en repetidas ocasiones voces diversas para encontrar aquella que se ajustara a sus urgencias. Como anhelaba pintar la naturaleza en su vastísimo resplendor, ensayaba aliteraciones, alternaba acentuaciones inusuales, inventaba palabras, recreaba otras antiguas, hasta que lograba el efecto deseado.²

Otra prueba de la gran preocupación de Othón por la forma de sus poesías es el hecho de que sometía su producción a la aprobación de importantes personalidades literarias de la época. Prueba de esta actitud del poeta son las siguientes frases escritas en el mes de septiembre de 1899: “Ya concluí la Pastoral, que me ha costado de corrección más de dos meses. Ya debe

¹ Eva Lydia Oseguera de Chávez, Op. cit., p. 226.

² Ibid. p. 226.

estar en poder del ilustrísimo señor Pagaza, a quien se la envié antier para que la vea y haga en ella las correcciones que a bien tenga”.³

Manuel José Othón falleció el 28 de noviembre de 1906 en San Luis Potosí.

Cuba

José Martí (1853-1895)

El cubano José Martí es una de las figuras más importantes entre aquellas que se consideran los iniciadores del modernismo latinoamericano. Su nombre completo fue José Julián Martí Pérez. Nació en La Habana de padres españoles el 28 de enero de 1853. No solamente es conocido como escritor sino también como político que consagró su vida a la independencia de su país. Sobre este aspecto libertario de Martí, el investigador Enrique Anderson Imbert opina lo siguiente: “Hacen bien los cubanos en reverenciar su memoria: vivió y murió heroicamente al servicio de la libertad de Cuba”⁴. Lo cierto es que las injusticias existentes en la última colonia española de Latinoamérica y, en especial, la prisión de su profesor Rafael María de Mendim, despertaron en él ideas de libertad convirtiéndolo en un luchador incansable ante la injusticia. Al decretarse la libertad de imprenta en su país, empezó a publicar un periódico titulado “El diablo cojuelo” y al mismo tiempo fue el director de “La patria libre”. Publicó en esta época su poema dramático titulado “Abdala”, donde exponía exaltadas ideas patrióticas. A continuación se puede leer un fragmento de la escena final de esta obra escrita cuando el escritor tenía quince años en la que “Abdala”, herido, pronuncia sus últimas palabras antes de morir en brazos de sus guerreros:

³ Manuel José Othón, *Epistolario*, Ediciones de la Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1946, pp. xv-xvi.

⁴ Enrique Anderson Imbert, *Op. cit.*, p. 355.

(...)

ABD: *La vida de los nobles, madre mía,*

*Es luchar y morir por acatarla,
Y si es preciso, con su propio acero
¡Rasgarse, por salvarla, las entrañas!
Más... me siento morir: en mi agonía
(A todos) no vengáis a turbar mi triste calma.
¡Silencio!... Quiero oír... ¡Oh! Me parece
Que la enemiga hueste, derrotada,
Huye por la llanura... ¡Oíd!... ¡Silencio!
Ya los miro correr... A los cobardes
Los valientes guerreros se abalanzan...
¡Nubia venció! Muero feliz: la muerte
Poco me importa, pues logré salvarla...
¡Oh, qué dulce es morir cuando se muere
Luchando audaz por defender la patria!⁵*

En poco tiempo, y con sólo dieciséis años, fue llevado ante un juzgado militar y, a pesar de que el fiscal pedía para él la pena capital, fue condenado a seis años de prisión. Más tarde fue deportado a la Isla de Pinos primero y luego a la madre patria. Durante su estancia en España continuó abogando por la independencia de Cuba, estudió en la Universidad de Zaragoza, doctorándose en Derecho y Filosofía y Letras. En 1873 logró salir de España y volvió a Latinoamérica. Primero se instaló en México, donde dirigió “La revista universal”, y más tarde pasó a Guatemala llegando a ser nombrado catedrático de Derecho Político en la universidad

⁵ José Martí, *Obras completas*, Tomo 18, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1991, p. 23-24.

de este país. Vivió casi toda su vida desterrado, pasando parte importante de este destierro en ciudades de los Estados Unidos de América, conociendo este país a fondo. Gracias a todas estas vivencias y su genio natural formuló su proyecto. Según sus propias afirmaciones en una carta dirigida a Manuel Mercado escrita un día antes de su muerte, el 18 de mayo de 1895, el proyecto libertario de Martí no solo se limitaba a la liberación de su país de España sino que constituía también el primer movimiento para frenar el movimiento imperialista estadounidense⁶. Podemos leer un fragmento de esta carta a continuación:

Campamento de Dos Ríos, 18 de mayo de

1895

Señor Manuel Mercado:

Mi hermano queridísimo: Ya puedo escribir, ya puedo decirle con qué ternura y agradecimiento y respeto lo quiero, y a esa casa que es mía y mi orgullo y obligación; ya estoy todos los días en peligro de dar mi vida en mi país y por mi deber —puesto que lo entiendo y tengo ánimos con que realizarlo— de impedir a tiempo con la independencia de Cuba que se extiendan por las Antillas los Estados Unidos y caigan, con esa fuerza más, sobre nuestras tierras de América. Cuanto hice hasta hoy, y haré, es para eso. En silencio ha tenido que ser y como indirectamente, porque hay cosas que para lograrlas han de andar ocultas, y de proclamarse en lo que son, levantarían dificultades demasiado recias para alcanzar sobre ellas el fin.

Las mismas obligaciones menores y públicas de los pueblos —como ese de Vd. y mío,— más vitalmente interesados en impedir que en Cuba se abra, por la anexión de los imperialistas de allá y los españoles, el camino que se ha de cegar, y con nuestra sangre estamos cegando,

⁶ Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina, p. 2941.

de la anexión de los pueblos de nuestra América, al Norte revuelto y brutal que los desprecia, —les habrían impedido la adhesión ostentable y ayuda patente a este sacrificio, que se hace en bien inmediato y de ellos.

Viví en el monstruo, y le conozco las entrañas: y mi honda es la de David. Ahora mismo, pues días hace, al pie de la victoria con que los cubanos saludaron nuestra salida libre de las sierras en que anduvimos los seis hombres de la expedición catorce días, el corresponsal de Herald, que me sacó de la hamaca en mi rancho, me habla de la actividad anexionista, menos temible por la poca realidad de los aspirantes, de la especie curial, sin cintura ni creación, que por disfraz cómodo de su complacencia o sumisión a España, y le pide sin fe la autonomía de Cuba, contenta sólo de que haya un amo, yanqui o español, que les mantenga, o les cree, en premio de oficios de celestinos, la posición de prohombres, desdeñosos de la masa pujante — la masa mestiza, hábil y conmovedora, del país— la masa inteligente y creadora de blancos y negros.⁷

“La poesía de Martí es tan original como su prosa y destacan los poemas dedicados a su hijo, aún niño, *Ismaelillo* (1882), y sus *Poemas sencillos* (1891). Su lenguaje es sencillo y conciso pero de gran intensidad y belleza, y, en cuanto a su prosa, ‘la más bella del mundo’, en frase de otro Cubano universal, Alejo Carpentier”⁸. A continuación se muestra el poema titulado “Mi caballero”, en el cual Martí relata el juego diario con su hijo pequeño. La gran ternura del padre a su hijo y el gran amor que se refleja a través de los versos tiñe la poesía de una dulzura sin igual:

⁷ José Martí, *Obras completas*, Tomo 20, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1991, p. 161-162..

⁸ M. Villar Raso, *Historia de la literatura hispanoamericana*, EDI-6, S.A., Madrid, 1987, p. 16.

MI CABALLERO

ŞÖVALYEM

Por las mañanas

Sabahları küçüğüm,

Mi pequeñuelo

kocaman bir öpücükle

Me despertaba

Uyandırırđı beni...

Con un gran beso.

Oturup göğsüme

Puesto a horcajadas

bir atlı gibi

Sobre mi pecho,

kavardı saçlarımı

Bridas forjaba

dizgin misali.

Con mis cabellos.

O sarhoş mutluluktan

Ebrio él de gozo,

mutluluktan ben sarhoş,

De gozo yo ebrio,

mahmuzlardı beni

Me espoleaba

küçük şövalyem!

Mi caballero:

Ah ne yumuşak

¡Qué suave espuela

mahmuzlardı onlar..

Sus dos pies frescos!

O körpecik ayaklar...

¡Cómo reía

Ah ne güzel gülerdi

Mi jinetuelo!

küçük şövalyem benim!

Y yo besaba

Ve öperdim doyastıya

Sus pies pequeños,

tek bir öpücüğe sığan

Dos pies que caben

o minicik ayakları...

En sólo un beso!⁹

⁹ José Martí, *Ismaelillo*, Editorial Gente Nueva, La Habana, 1988, p. 12-13.

Como se puede observar en “Mi caballero” también, la especialidad de la obra de Martí consiste en la expresión sencilla y natural, en el uso de algunos términos no muy utilizados, imágenes cotidianas simples y breves, y la musicalidad.

Martí es igualmente un escritor famoso en prosa, a pesar de no haber publicado libro propio alguno salvo dos cuadernos de versos en ediciones fuera de comercio¹⁰. Sin embargo, tiene una serie bastante abundante de artículos periodísticos y una serie de cartas, novelas, traducciones y otros escritos que quedaron dispersos en diarios, apuntes íntimos y en sus discursos. Esta vasta producción, más tarde se recopiló y se incluyó en los tomos de sus *Obras completas*. Sus obras más conocidas son *Amor con amor se paga* (teatro); “Hombres”, “Nueva América”, “Crítica y libros” (ensayo); *Ramona* (novela); *Ismaelillo*, *Versos sencillos*, *La edad de oro* (poesía).

José Martí logró fundar el Partido Revolucionario Cubano en el año 1892 y lo presidió hasta su muerte. Martí murió el 19 de mayo de 1895 combatiendo por la libertad de su país en la zona denominada “Dos Ríos”, en la parte oriental de la isla.

Nicaragua

Rubén Darío (1867-1916)

Se le considera la figura más importante y representativa del modernismo. Nació en la entonces llamada ciudad de Metapa, localidad que hoy en día se llama Ciudad Darío, como hijo de una familia criolla. Su verdadero nombre era Félix Rubén García Sarmiento pero utilizó el apodo familiar “Darío” para firmar su obra literaria. Empezó a escribir poesías cuando sólo tenía 12 años. Sus primeros poemas se publicaron en las revistas “El ensayo” y “El termómetro”. En 1881 se marchó a El Salvador donde conoció a Francisco Gavidia. En ese país se relacionó

¹⁰ *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*, p. 2941.

con escritores conocidos de la época. Más tarde, en 1886, se marchó a Chile, donde colaboró en varias revistas literarias. En ese mismo país publicó sus libros titulados *Canto épico a las glorias de Chile* (1887), *Abrojos* (1887), *Ruinas* (1888) y *Azul* (1888). *Azul*, que ofrece una serie de relatos escritos en prosa poética musicalizada¹¹, proporcionó al autor su conocimiento generalizado. En el año 1892 viajó a España como representante de su país en la celebración del IV Centenario del Descubrimiento de América. En España fue muy bien recibido tanto por el ambiente político como el literario. También estuvo en Buenos Aires, Nueva York y París como corresponsal del periódico de su país “La Nación”. En 1898 viajó de nuevo a la madre patria como representante del mismo periódico y, esta vez, llega a relacionarse con la flor y nata de la literatura española de la época. Miguel de Unamuno, Ramón del Valle Inclán y Azorín se encuentran entre su grupo de amigos. Los frutos de esta estancia en España son sus obras *España contemporánea* (1901) y *Peregrinaciones* (1901). En 1901 cambia su residencia a la capital francesa y realiza frecuentes visitas a Bélgica, Italia e Inglaterra. En 1908 es nombrado ministro en su país. En 1914 viaja a Estados Unidos de América aunque su salud, bastante debilitada debido a su modo de vida inestable, no resiste más y desgraciadamente contrae una pulmonía. Regresa a Nicaragua y poco después muere en la ciudad de León.

De toda su producción hay que destacar tres libros que marcan los momentos cumbres de su trayectoria: *Azul* (1888), con el que inicia su Modernismo más afrancesado y preciosista; *Prosas profanas* (1896), que representa la culminación del Modernismo más exuberante y rotundo; y *Cantos de vida y esperanza* (1905), con el que deriva hacia un Modernismo más hispánico e intimista¹².

A continuación podemos leer un poema muy representativo de Darío, publicado en su libro *Prosas profanas* y que aúna las principales características de la etapa:

¹¹ Eva Lydia Oseguera de Chávez, Op. cit., p. 233.

¹² A. Barroso, A. Berlanga, M.D. Gonzáles Cantos, M.C. Hernández Sánchez, J. Toboso, Op. cit., p. 36.

SONATINA

La princesa está triste..., ¿qué tendrá la princesa?

*Los suspiros se escapan de su boca de fresa,
que ha perdido la risa, que ha perdido el color.*

*La princesa está pálida en su silla de oro,
está mudo el teclado de su clave sonoro;
y un vaso, olvidada, se desmaya una flor.*

El jardín puebla el triunfo de los pavos reales.

*Parlanchina la dueña dice cosas banales,
y vestido de rojo piruetea el bufón.*

*La princesa no ríe, la princesa no siente;
la princesa persigue por el cielo de oriente
la libélula vaga de una vaga ilusión.*

*¿Piensa acaso en el príncipe de Golconda o de China,
o en el que ha detenido su carroza argentina
para ver de sus ojos la dulzura de luz,
o en el rey de las islas de las rosas fragantes,
o en el que es soberano de los claros diamantes,
o en el dueño orgulloso de las perlas de Ormuz?*

¡Ay! la pobre princesa de la boca de rosa

*quiere ser golondrina, quiere ser mariposa,
tener alas ligeras, bajo el cielo volar;
ir al sol por la escala luminosa de un rayo,
saludar a los lirios con los versos de mayo,
o perderse en el viento sobre el trueno del mar.*

*Ya no quiere el palacio, ni la rueda de plata,
ni el halcón encantado, ni el bufón escarlata,
ni los cisnes unánimes en el lago de azur.*

*Y están tristes las flores por la flor de la corte;
los jazmines de Oriente, los nelumbos del Norte,
de Occidente las dalias y las rosas del sur.*

*¡Pobrecita princesa de los ojos azules!
Está presa en sus oros, está presa en sus tules,
en la jaula de mármol del palacio real;
el palacio soberbio que vigilan los guardas,
que custodian cien negros con sus cien alabardas,
un lebrél que no duerme y un dragón colosal.*

*¡Oh, quién fuera hipsipila que dejó la crisálida!
(La princesa está triste. La princesa está pálida.)
¡Oh visión adorada de oro, rosa y marfil!
¡Quién volara a la tierra donde un príncipe existe
(la princesa está pálida, la princesa está triste),*

más brillante que el alba, más hermosa que abril!

-Calla, calla, princesa- dice el hada madrina-;

en caballo con alas hacia acá se encamina,

en el cinto la espada y en la mano el azor,

el feliz caballero que te adora sin verte,

y que llega de lejos, vencedor de la muerte,

*a encenderte los labios con su beso de amor.*¹³

Argentina

Leopoldo Lugones (1874-1938)

Leopoldo Lugones y Argüello nació en 1874 en Villa de Santa María del Río, una pequeña ciudad en la provincia de Córdoba. Se suicidó en 1938. Estudió en la ciudad de Córdoba, ciudad en la que empezó su dedicación a las letras. Fue representante de un modernismo vitalista, sonoro y sensorial. Rubén Darío saludó a Lugones, que era más joven que él, definiéndolo de la siguiente forma: “Un poeta socialista: Leopoldo Lugones”¹⁴, aunque asimismo añadiendo unas palabras de carácter profético que figuran a continuación: “El tiempo te enseñará muchas cosas. Entre ellas, que las ideas evolucionan y que los colores cambian. Hoy he visto casualmente que las serpentinas rojas que quedaron en las calles desde el último carnaval están completamente blancas”¹⁵.

Tuvo varias ocasiones de residir en el extranjero, y esto le dio la oportunidad de conocer la perspectiva internacional y una visión más amplia de la actualidad internacional de su época.

¹³ José María Gómez Luque, Op. cit., p.38-40.

¹⁴ *Diccionario Enciclopédico de las Letras de América Latina*, Op. cit., p. 2794.

¹⁵ *Ibid.* p. 2794.